



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 20/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

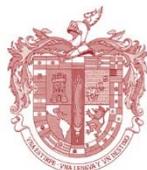
Los miembros de la Academia Cubana de la Lengua (ACuL) rindieron homenaje a José Martí (La Habana, 28 de enero de 1853-Dos Ríos, 19 de mayo de 1895) a propósito del 165.º aniversario de nacimiento, en un acto celebrado el viernes 26 de enero en el aula magna del Colegio San Gerónimo de La Habana.

Las palabras centrales estuvieron a cargo de Eduardo Torres Cuevas, director de la Biblioteca Nacional José Martí y miembro de número de la ACuL, quien afirmó que «Martí vive entre nosotros porque no lo hemos dejado morir», y que «la vigencia del pensamiento del Apóstol se debe a los sentimientos de cubanidad y cubanía que poseía desde joven».

El evento contó, además, con la lectura comentada de algunos de los textos martianos en voz de los académicos Marlen Domínguez, Reynaldo González y Roberto Méndez.

Esta actividad es la primera de una serie de eventos que llevará a cabo la Academia en 2018 con motivo de la celebración del aniversario 150 del inicio de las gestas libertarias.

Nuestra enhorabuena a la Academia Cubana y a sus miembros por el entusiasmo que ponen en la organización de actividades tan interesantes como esta.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 21/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

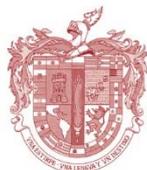
La Academia Mexicana de la Lengua (AML) ofreció el 25 de enero un homenaje póstumo al historiador e investigador Álvaro Matute (1943-2017). El acto se celebró en el auditorio José María Vigil de la Biblioteca Nacional de México.

Colegas académicos, investigadores, docentes, familia, alumnos y amigos asistieron para recordar al reconocido historiador de la UNAM, quien fuera elegido miembro de número de la AML el 27 de abril de 2017 para ocupar la silla XXXIII, de la que no llegó a tomar posesión por su fallecimiento, ocurrido el 12 de septiembre.

Abrió la sesión Jaime Labastida, director de la AML, recordando el luto que la corporación ha experimentado por la pérdida de quien fue su más reciente integrante. A continuación, el académico Fernando Serrano Migallón fue el encargado de brindar el primer elogio de su colega universitario, quien, recordó, tuvo la fortuna de contar entre sus maestros a los ilustres Eduardo Nicol, Miguel León-Portilla y Edmundo O'Gorman, los cuales orientarían una carrera académica que tuvo por principales ejes de interés historiográfico el siglo XIX y la Revolución mexicana.

Por su parte, Javier Garcíadiego rememoró la relación profesional que a lo largo de las décadas sostuvieron y Adolfo Castañón, presentó ante el auditorio el video de una entrevista que hizo al historiador en 2007 en el marco de la serie «Maestros detrás de las ideas», acerca de su trayectoria y su vocación.

Nuestra felicitación a la corporación mexicana y a los académicos participantes por tan sentido homenaje.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 22/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Panameña de la Lengua (APL), en colaboración con la Embajada de la República de Nicaragua en Panamá, presentó el 30 de enero de 2018 la obra *Rubén Darío en Panamá, cien años después...*, del joven profesor nicaragüense Harlan Oliva Regidor. La obra se centra en la vida del poeta Rubén Darío (1867-1916) y en cómo fueron sus vínculos con Panamá. Al evento asistieron miembros del cuerpo diplomático, profesores de la Universidad de Panamá, descendientes de familias de origen nicaragüense avicindadas en Panamá, así como la colonia nicaragüense de esta ciudad. La actividad también fue dirigida a toda la comunidad, de modo que participaron profesores, amigos de la Academia y, principalmente, amantes del trabajo del máximo exponente del modernismo en lengua hispana.

La directora de la APL, Margarita Vásquez Quirós, realizó una breve introducción al tema del que trata y expresó su alegría de poder compartir y celebrar el trabajo de este poeta universal en la institución. «Está claro que, tal como expresa en 1978 Elsie Alvarado de Ricord (1928-2005), poeta, lingüista, ensayista y académica panameña, “Darío es el poeta de la causa común con los nuevos requerimientos del mundo”», señaló.

Tal y como explica en el prólogo de la obra, Margarita Vásquez manifestó que «Harlan Oliva, sin olvidar la enormidad del carácter renovador de la obra de Darío sobre el léxico, la musicalidad, el ritmo, los símbolos, las referencias mitológicas, la belleza, pone un énfasis particular en mostrar al hombre preocupado por los problemas de América y su relación con esta doble cintura del istmo centroamericano».

Nuestra enhorabuena a la Academia Panameña y a su directora por esta actividad.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 23/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Luto en la Academia Paraguaya de la Lengua Española (APARLE) por el fallecimiento, el 31 de enero en Asunción, a los ochenta y siete años de edad, del escritor y docente Ramiro Domínguez. La corporación paraguaya ha expresado las condolencias por su muerte.

El presidente de la APARLE, José Antonio Moreno Ruffinelli, lo recordó como uno de los grandes intelectuales de su país y subrayó la importancia de su tesis doctoral en Derecho: *El valle y la loma - comunicación en comunidades rurales*. «Es una obra de una profundidad extraordinaria que revela la manera de ser de los paraguayos», expresó. Moreno Ruffinelli recordó además la gran contribución de Domínguez, como académico de número, en lo relacionado a los paraguayismos.

Ramiro Domínguez era docente, escritor, abogado, dramaturgo, ensayista, sociólogo, poeta y antropólogo. Fue decano de la Facultad de Filosofía de la Universidad Católica y uno de los impulsores del proceso de reforma educativa. Además, fue miembro de la Academia Universitaria, del Instituto Paraguayo de Letras, del Grupo de Arte Nuevo, del Instituto de Numismática y Antigüedades.

En el año 2009 ganó el Premio Nacional de Literatura con *Primeros poemas* y en 2013 recibió la condecoración de la Orden Nacional del Mérito.

Descanse en paz nuestro colega paraguayo.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 24/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Luto en la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE) por la muerte, el 5 de febrero, en Rhode Island (Estados Unidos), a los noventa y siete años de edad, del reconocido hispanista José Amor y Vázquez, miembro de número de esta corporación.

El profesor e hispanista era natural de Ribadeo, en donde había nacido en 1921. Emigrada a Cuba su familia, José Amor y Vázquez estudió en la Universidad de La Habana, donde culminó los doctorados en Leyes, Filosofía y Letras y Ciencias Políticas, así como la licenciatura en Derecho Diplomático y Consular.

En Estados Unidos, Amor y Vázquez fue profesor emérito de la Brown University y director y fundador del Centro de Estudios Latinoamericanos. Sus libros, artículos y trabajos sobre literatura española e hispanoamericana son una referencia en el mundo universitario.

Era también profesor honorario de la Asociación Internacional de Valleinclinistas y recibió la Encomienda de la Orden de Isabel la Católica. En 1989, el II Congreso de Estudios Galegos le tributó un homenaje.

Descanse en paz nuestro colega de la Norteamericana.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 25/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE) ha convocado el II Certamen Literario Miguel de Cervantes para el 23 de abril «con el fin de incentivar y divulgar la creatividad y producción intelectual de los ecuatoguineanos, reconociendo y valorando el talante lingüístico, el genio artístico y la vitalidad cultural del país».

De acuerdo con las bases de la convocatoria, al premio de la AEGLE podrán presentarse todos los ecuatoguineanos, salvo los que guarden una relación con la institución o con las academias asociadas de la lengua española. Los concursantes podrán presentar al premio las siguientes modalidades literarias: ensayo, narrativa, dramaturgia y poesía, con una longitud mínima de 15 páginas y de 250 a 400 versos en el caso de la poesía. El plazo de presentación de originales se cerrará el 28 de febrero de 2018.

El jurado está compuesto por miembros de la entidad convocante, así como por especialistas en lengua y literatura. Por cada modalidad literaria se concederá un primer premio de 1 000 000 CFA, un segundo premio de 750 000 CFA y un tercer premio de 500 000 CFA. El fallo se comunicará a través de los medios informativos nacionales y la página web de la AEGLE.

Celebramos esta nueva convocatoria del premio de la Academia Ecuatoguineana.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 26/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Real Academia Española (RAE) acogió los días 19 y 20 de febrero en su sede una convención académica del judeoespañol a la fueron convocados los académicos correspondientes de la RAE especialistas en el tema; miembros de la Autoridad Nacional del Ladino i su Kultura de Israel y del Instituto Salti para el Estudio del Ladino de la Universidad Bar Ilán de Israel; la Asociación Presidente Navon de Israel; representantes de diversas instituciones, investigadores y estudiosos, y los académicos de la RAE. La convención cuenta con el patrocinio de la Fundación Hispanojudía.

El objetivo de las diferentes sesiones de trabajo era avanzar en el proceso de constitución de una academia del judeoespañol, correspondiente de la RAE, que en el futuro podría ingresar como 24.º miembro de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

En la rueda de prensa posterior a las sesiones de trabajo, el director de la RAE y Presidente de la ASALE, Darío Villanueva, anunció que «se ha llegado a la conclusión que todos perseguíamos: el compromiso de acuerdo por el cual continúa el proceso tendente a la constitución, en el Estado de Israel, de una academia nacional del ladino». Tal como explicó, tras alcanzar ese primer acuerdo —firmado por los académicos correspondientes de Israel: Shmuel Refael Vivante, Aldina Quintana, Eleazar Gutwirth, Moisés Orfali, Ora R. Schwarzwald, Jacob Luis Bentolila, Ruth Viviana Fine y Moshe Shaul—, el siguiente paso será encargar a la Autoridad Nacional del Ladino «conseguir de las autoridades de Israel el reconocimiento de este proyecto de Academia Nacional del Judeoespañol».

Celebramos que se amplíe el mapa de español con esta nueva academia de la lengua y esperamos que pueda unirse a la ASALE pronto.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 27/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El escritor y periodista Rafael Peralta Romero tomó posesión el 13 de febrero de su plaza como miembro de número de la Academia Dominicana de la Lengua (ADL) con un discurso titulado *Concurrencia de libertades y restricciones en el uso de la lengua española*. Le dio la bienvenida en nombre de la corporación Tony Rafal Tejada.

Rafael Peralta Romero es escritor, lingüista y profesor universitario de los departamentos de Letras y Comunicación Social de la Universidad Autónoma de Santo Domingo.

En su condición de miembro correspondiente de la ADL, Rafael Peralta se desempeñaba como integrante de la Comisión Lingüística de la Academia y, en su calidad de narrador, ensayista, lingüista, poeta y activista cultural, tiene en su haber una valiosa colaboración lexicográfica y literaria en la corporación. Además, forma parte del equipo que prepara las recomendaciones gramaticales y ortográficas que la Academia ofrece al país a través de Fundéu-Guzmán Ariza y es autor de una columna semanal sobre asuntos idiomáticos en el periódico *El Nacional*.

Ha publicado, entre otras, las siguientes obras literarias: *Diablo azul*, 1992; *Residuos de sombra*, 1997; *Los tres entierros de Dino Bidal*, 2000; *Cuentos de visiones y delirios*, 2001; *El conejo en el espejo*, 2006; *Cuentos de niños y animales*, 2007; *Punto por punto*, 2008; *A la orilla de la mar*, 2011; *Círculo de espera*, 2012; *Pedro el cruel*, 2013; *Ella y tú*, 2016, y *La paloma dálmata*, 2017.

Nuestra enhorabuena al nuevo académico y a los colegas dominicanos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 28/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Ecuatoriana de la Lengua (AEL), la Universidad Técnica Particular de Loja (UTPL) y la editorial Dinediciones presentaron el 20 de febrero, en la sede académica, las obras póstumas del académico y escritor Hernán Rodríguez Castelo (1933-2017) *García Moreno por sí mismo* y *Riofrío, el hombre y el escritor*.

En el acto, que constituyó también un homenaje al ilustre académico y polígrafo, al cumplirse un año de su fallecimiento, intervinieron la directora de la AEL, Susana Cordero de Espinosa; el secretario, Francisco Proaño Arandi; Benjamín Ortiz Brennan, Galo Guerrero (UTPL) y, en representación de la familia, su hijo, Christian Rodríguez.

García Moreno por sí mismo (de Dinediciones) y *Riofrío, el hombre y el escritor* (de UTPL) son dos de los libros que el escritor Hernán Rodríguez Castelo dejó listos para ir a la imprenta antes de su fallecimiento. El texto *García Moreno por sí mismo* constituye una segunda entrega sobre la vida de uno de los más importantes presidentes de Ecuador, visto desde el género epistolar como producción literaria del estadista. Por su parte, *Riofrío, el hombre y el escritor*, es una nueva entrega de una serie de libros que Rodríguez Castelo escribió sobre hombres notables del Ecuador.

Nos alegra la aparición de estas dos nuevas obras del autor y mandamos nuestra enhorabuena a la academia ecuatoriana por la celebración del acto.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 29/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

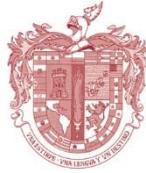
Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Argentina de Letras (AAL) ha firmado un acuerdo de colaboración con la Dirección General de Escuelas (DGE) de Mendoza. Suscribieron el acuerdo el presidente de la AAL, José Luis Moure, y el director de la DGE, Jaime Correas.

El convenio pone en marcha un «programa de políticas públicas tendientes a mejorar las condiciones y la calidad de la comunidad mendocina, con una singular importancia puesta en las actividades educativas y culturales, y la difusión y comunicación en la provincia de las actividades y publicaciones de la Academia Argentina de Letras».

Con este plan de cooperación y articulación las dos instituciones se proponen, primero, «elaborar y extender las políticas educativas, el aprendizaje y la capacitación dirigidos al fortalecimiento de las prestaciones de los servicios educativos públicos como base estructural de un Estado eficaz». Y, segundo, «implementar políticas de formación, crecimiento y desarrollo profesional de los agentes públicos pertenecientes a la Dirección General de Escuelas». Es decir, la AAL y la DGE se han comprometido a promover activamente la formación, las consultorías y la capacitación de los docentes en su actividad profesional y técnica, dentro de un enfoque de políticas integradas y facilitando el diseño, coordinación y trabajo conjunto.

Felicitemos a la academia argentina y a su presidente por tan interesante iniciativa.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 30/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

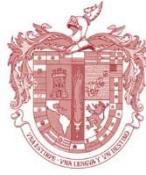
Francisco Javier Pérez
Secretario general

El arquitecto, escritor y académico correspondiente de la Academia Dominicana de la Lengua, Manuel Salvador Gautier Castellón, recibió el 20 de febrero el Premio Nacional de Literatura 2018, otorgado por la Fundación Corripio y el Ministerio de Cultura del Gobierno dominicano, en reconocimiento a su prolífera carrera como ensayista y narrador y sus aportes a las bellas artes.

La entrega tuvo lugar en el Teatro Nacional Eduardo Brito, en presencia de personalidades de diversos ámbitos. El empresario José Luis Corripio Estrada y el ministro de Cultura, Pedro Vergés, encabezaron el acto junto a José Alcántara Almánzar, Emilia Pereyra, Niní Cáfaró y Jorge Tena Reyes.

El ministro de Cultura, Pedro Vergés, resaltó las cualidades literarias y el principio de trabajo de Gautier. Añadió que «la convocatoria anual de este prestigioso galardón, que se otorga a la obra literaria de toda una vida, contó el año pasado con un par de novedades», como son la incorporación de la Academia Dominicana de la Lengua y la creación de un comité de preselección «que asegurara un mejor y más rápido escrutinio y facilitara la labor del jurado». El galardón lo entregaron Corripio Estrada y Vergés. Tras recibirlo, Gautier agradeció la distinción y lo dedicó a sus padres «por educarme para que, con capacidad y éxito, yo haya podido ejercer la profesión de arquitecto y producir esta obra literaria».

Nuestra enhorabuena al académico y a la corporación dominicana.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 31/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

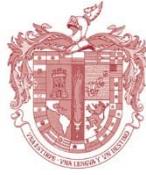
La Academia Mexicana de la Lengua (AML) ofreció el 22 de febrero un homenaje póstumo al poeta y filósofo Ramón Xirau (1924-2017). El acto se celebró en la sala Alfonso Reyes de El Colegio de México.

Colegas académicos e investigadores, docentes, alumnos y amigos asistieron para recordar al reconocido poeta y profesor de la UNAM, que ocupó la silla XIII de la institución desde 1994 hasta su fallecimiento, el 27 de julio de 2017. El acto estuvo presidido por el director de la AML, Jaime Labastida, y participaron en él los académicos Fernando Serrano Migallón, Adolfo Castañón y Eduardo Matos Moctezuma.

Doctor en Filosofía por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Ramón Xirau desarrolló toda su actividad profesional como docente e investigador en esta misma universidad.

Recibió, entre otras distinciones, la Medalla de la Orden de Isabel la Católica 1979, así como el Premio Alfonso Reyes 1988, el Nacional de Ciencias y Artes 1995 y el Internacional de Poesía y Ensayo Octavio Paz 2010. La Universidad Nacional Autónoma de México le otorgó el grado de doctor *honoris causa* en 2010.

Nuestra enhorabuena a la corporación mexicana y a los académicos participantes en tan merecido homenaje.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 32/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El pasado 23 de febrero, durante su primera sesión del año, la Academia Colombiana de la Lengua (ACL), rindió un sentido homenaje a la escritora Elisa Mújica (1918-2003) al celebrarse el centenario de su nacimiento.

Elisa Mújica fue la segunda mujer en ser elegida en la institución, en 1982, como miembro correspondiente, habiendo sido precedida tan solo por Dora Castellanos, pero fue también la primera en ingresar, dos años después, en 1984, como miembro de número, previa recepción de Eduardo Guzmán Esponda. La escritora tomó posesión de la silla Y con un discurso sobre las raíces del cuento popular en Colombia.

El secretario de la ACL, Edilberto Cruz Espejo, fue el encargado de hablar sobre la vida de la escritora. Cruz Espejo explicó que «Elisa Mújica nació en 1918, un año después de la Revolución bolchevique y presenció también la Revolución cubana a mediados del siglo pasado, poco antes de la Revolución china de Mao. No es de extrañar la fuerte influencia del marxismo en su obra literaria», de la que dejó constancia en una de sus novelas, «algo autobiográfica».

A continuación, habló la académica y exdirectora del Museo Colonial, Teresa Morales, quien dedicó su charla a los momentos marcados por su amistad con Elisa Mújica. Por su parte, Daniel Samper Pizano declaró, sin rodeos, que el mejor ensayo sobre *Reminiscencias de Santafé y Bogotá*, de Cordovez Moure, es precisamente el de Elisa Mújica. «Nadie más cachaco, más santafereño, que ella», señaló.

Felicitamos a la academia colombiana y a los académicos participantes en este emotivo acto.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de febrero de 2018

Circular 33/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El miércoles 21 de febrero, en la Academia Panameña de la Lengua, como parte de la celebración del Día Internacional de la Lengua Materna, se presentó la conferencia «Lenguaje y poesía en Nicolás Guillén», dictada por la doctora en Ciencias Filológicas y miembro de la Academia Cubana de la Lengua (ACuL) Ana María González Mafud.

La conferencia se centró en la explicación del vínculo existente entre la poesía y la forma en que se expresa a través de la lengua, además de las características de la poesía de Guillén.

Ana María González Mafud es profesora titular en la Facultad de Artes y Letras de la Universidad de La Habana y fundadora de la Asociación de Lingüistas de Cuba. Desde el 21 de julio de 2017 es miembro correspondiente de la Academia Panameña de la Lengua.

Ha impartido diversos cursos de posgrado relacionados con su especialidad (enseñanza de la lengua, gramática española y estudios sobre el español de América, del Caribe y Cuba). Ha ofrecido conferencias en universidades mexicanas, en el Instituto Caro y Cuervo de Bogotá, en universidades españolas, italianas, alemanas y japonesas; además, ha dictado cursos como profesora invitada en varias universidades. Ha realizado múltiples tareas de investigación y colaboración para los ministerios de Cultura y de Educación cubanos, y ha asistido a congresos nacionales e internacionales vinculados con las disciplinas lingüísticas y la educación.

Nuestra enhorabuena a la academia panameña y a la profesora González Mafud.